

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS

INSTITUTO DE  
ESTUDOS DA  
LINGUAGEM

12

TRABALHOS EM  
LINGÜÍSTICA  
APLICADA

**ANAIS DO I CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA**

**Volume I - Língua Materna**

**Organizadores:** Angela B. Kleiran  
Eunice R. Henriques  
Marilda C. Cavalcanti

Trab.Ling.Apl.	Campinas	nº12	p.1-216	Jul.Dez./1988
----------------	----------	------	---------	---------------

## **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS**

Reitor: Paulo Renato Costa Souza

Coordenador Geral da Universidade: Carlos Vogt

## **INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM**

Diretor: Eduardo Roberto Junqueira Guimarães

## **SETOR DE PUBLICAÇÕES**

Coordenador: João Wanderley Geraldi

Capa: Geraldo Porto

Composição: Luís Santos

**TRABALHOS EM LINGÜÍSTICA APLICADA** é uma publicação semestral do Departamento de Lingüística Aplicada do Instituto de Estudos da Linguagem da UNICAMP. A revista aceita colaborações de pesquisadores de outras Instituições, publicando estudos em português, espanhol, inglês ou francês. Os trabalhos, acompanhados de resumos, serão submetidos ao Conselho Editorial.

Para reressa de originais, aquisição de números avulsos e assinatura, dirigir-se a

**UNICAMP/IEL**

**Setor de Publicações**

**Caixa Postal 6045**

**13.081 - CAMPINAS - SP - BRASIL**

**PEDE-SE PERMUTA**

## SUMÁRIO

Apresentação. . . . .	V
-----------------------	---

### SESSÃO PLENÁRIA

STELLA MARIS BORTONI

Situações Dialógicas Assimétricas: Implicações para o ensino. . . . .	1
---	---

### MESA REDONDA

#### CONCEITUAÇÃO GRAMATICAL NA ESCOLA: QUESTÕES E CONTROVÉRSIAS

MARY AYZAWA KATO

A Conceitualização Gramatical na História, na Aquisição e na Escola . . . . .	13
---	----

MARIO A. PERINI

Níveis de Detalhamento na Descrição Gramatical: Uma Perspectiva Pedagógica. . . . .	23
---	----

### COMUNICAÇÕES:

#### Alfabetização

RAQUEL ERRAMOUSPE DE BENTANCOR, BEATRIZ GABBIANI e IRINE MADFES

Projecto "Libro de Lectura para Adultos de Primer Nivel": Aportes de la Psico-Sociolingüística. . . . .	35
---	----

M.A. GARCÍA BORDAS

As Noções de Conservação e seus Correlatos Semânticos em Crianças de Alfabetização e Prontidão . . . . .	45
--	----

ANA MARIZA RIBEIRO FILIPOUSKI e ANA MARIA DE MATTOS GUIMARÃES

Produção Textual de Alunos de 1a. e 2a. Séries do Ensino de 1º Grau: Algumas Evidências que Conduzem à Construção de uma Metodologia de Ensino de Leitura e Escrita Baseada no Potencial de Atadurecimento do Aprendiz . . . . .	63
--	----

ANA MARIA DE MATTOS GUIMARÃES e ANA MARIZA RIBEIRO FILIPOUSKI Análise Lingüística da Produção Textual nas Séries Iniciais. . . . .	79
CLAUDIA ALICIA SOTO DE ALEGRE e ALICIA DEL CARMEN ZAINA Situaciones Interactivas Enriquecedoras del Desarrollo Lingüístico del Niño de 0 a 6 Años . . . . .	91

### Oralidade e Escrita

EUNICE PONTES O "Continuum" Língua Oral e Língua Escrita: Por uma Nova Concepção do Ensino .	101
SEBASTIÃO JOSUÉ VOTRE e FÁBIO FREITAS DA SILVA Padrões de Textualidade nos Discursos Didático e Técnico . . . . .	109
M.T. CELADA, S.M. ELOLA e E.N. VICTORIANO La Lengua Materna en las Escuelas Secundárias de Adultos: Una Propuesta Hacia el Cambio Social . . . . .	119
MARIA CHRISTINA DINIZ LEAL Contribuições de uma Gramática do Texto para o Ensino da Língua Materna (O Caso da Língua Portuguesa). . . . .	139
MARIA IZABEL S. MAGALHÃES e PEDRO HENRIQUE H. DA COSTA Discurso Assimétrico: A Interação Professor-Aluno. . . . .	147
JOÃO HILTON S. DE SIQUEIRA Uma proposta para Ensino/Aprendizagem de Redação: Alguns Critérios para Coesão e Coerência do Texto. . . . .	165

### Leitura

MARIA SOFIA ZANOTTO DE PASCHOAL Em Busca da Elucidação do Processo de Compreensão da Metáfora. . . . .	175
MARIA GUADALUPE DE CASTRO Leitura Crítica: Fatores Teóricos e Metodológicos. . . . .	191
MARIA CECÍLIA PÉREZ DE SOUZA E SILVA A Tarefa de Surarização num Contexto mais Amplo de Produção Escrita. . . . .	199
LIC. ENRIQUE GUSTAVO LORENZO M. La Lingüística y la Enseñanza de la Lectoescritura Dos Hipotesis de Trabajo. .	211

## APRESENTAÇÃO

Os anais do 1º Congresso Brasileiro de Linguística Aplicada estão divididos em três volumes, o primeiro contendo os textos sobre ensino/aprendizagem de língua materna, o segundo volume contendo os trabalhos sobre ensino/aprendizagem de língua estrangeira e o terceiro volume contendo os textos sobre tradução, bilingüismo e educação bilingüe.

A realização do 1º Congresso Brasileiro de Linguística Aplicada na UNICAMP em setembro de 1986 significou a reunião de diversos especialistas das áreas da linguagem com o objetivo comum de examinar questões que surgem da prática, e que, pela sua própria pragmaticidade levam imbuídos em si o caráter de preferência. Muitas das questões examinadas decorrem do conjunto e da participação cotidiana em situações que levam em si o germe do problema pois nelas estão instituídas relações de inequidade e desequilíbrio entre os participantes: o aluno da periferia na sala de aula, o trabalhador na rede burocrática, o índio na sociedade envolvente. Essa discussão social esteve muito bem representada nas diversas Sessões Plenárias e de Comunicações no Congresso.

Por outro lado, essas mesmas situações levam em si o germe de riqueza e criatividade ilimitadas, pois nelas os sujeitos participantes praticam soluções inéditas, constituem estratégias criativas desenvolvidas justamente para resolver as questões problemáticas: estratégias de aprendizagem do aluno ou abordagens criativas bem fundamentadas do professor, estratégias discursivas do falante que tal domina um sistema linguístico, foram descritas e examinadas pelos participantes do Congresso das áreas de aquisição de língua, de enfoque de ensino e estão também muito bem representadas nas formalizações de propostas, nos relatos de experiência, nas teorizações que incluímos nestes Anais.

O Congresso foi multidisciplinar e multifacetado, servindo de fórum para uma gama abrangente de questões pertinentes à área que iam desde questões teóricas que a prática de tradução suscita até considerações decorrentes de uma experiência de ensino; o Congresso abriu espaço tanto para a apresentação de quadros gerais sobre o estado da arte de uma determinada área como para a apresentação de enfoques dentro das tendências mais recentes.

Era objetivo desse encontro garantir espaço para essa multiplicidade de interesses pois tratava-se justamente do 1º Congresso Brasileiro de Linguística Aplicada no país e, como ficou claro durante o encontro, dos países circunvizinhos. A prática adotada de criar espaço para diversos tipos de atuações na área de Linguística Aplicada foi ao encontro de uma necessidade que existia há tempo.

Por isso acreditamos que o Congresso foi um sucesso, e reproduzimos, nestes Anais essa grande diversificação que o caracterizou, talvez eclética demais hoje em dia, mas extremamente frutífera no momento do encontro.

Para finalizar esta apresentação, gostaríamos de deixar registrado o agradecimento aos docentes do Departamento de Linguística Aplicada que auxiliaram na primeira revisão dos trabalhos dos três volumes dos Anais: Ana Luisa Zink Degelo, Deyzeli dos Santos Goulart Meira, Elza Taeko Doi, Esther Zink de Sousa, Gilbert Ralph Avellar, Jean-Pascal Gans, José Carlos Paes de Almeida Filho, Ivani P.V.G. Ratto, Leonor Cantareiro Lorbello, Maria da Glória de Moraes, Maria Isaura de Andrade Baleeiro, Matilde V.R. Scaramucci, Nicole Antaki Thirrig, Paulo Roberto Otoni, Silvana Mabel Serrani, Sylvia Bueno Terzi e Zipora Rubinstein.

A Comissão Organizadora

Nota: Os Anais não representam a totalidade dos trabalhos apresentados no Congresso.